

Custodia per telecamera ed accessori

Camera housing and accessories

Caisson de protection pour camera video et accessoires

Kameragehäuse und Zubehör



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

INDICE

NORME DI SICUREZZA	3
DESCRIZIONE	3
Accessori disponibili	3
Pulizia del vetro e delle parti in plastica	3
INSTALLAZIONE	3
Apertura della custodia	3
Installazione della telecamera	4
Installazione del riscaldamento	4
Installazione dell'alimentatore per telecamera	4
Installazione del ventilatore	5
Sistema di raffreddamento	5
Sistema tergitristallo	6
SPECIFICHE TECNICHE	7
Custodia	7
Tettuccio	7
Riscaldamento	7
Raffreddamento	7
Ventilatore	7
Switch antiapertura	7
Alimentatore per telecamera	7
Pressacavi	7
Supporti	7

INDEX

SAFETY RULES	8
DESCRIPTION	8
Available accessories	8
Window and plastic cover cleaning	8
INSTALLATION	8
How to open the housing	8
Camera installation	8
Heater installation	9
Camera power supply installation	9
Blower installation	9
Cooling device	10
Wiper system	10
TECHNICAL SPECIFICATIONS	12
Housing	12
Sunshield	12
Heater	12
Cooling device	12
Blower	12
Tamper switch	12
Camera power supply	12
Cable glands	12
Brackets	12

FRANCAIS Caisson de protection pour camera video et accessoires

INDEX

NORMES DE SECURITÉ	13
DESCRIPTION	13
Accessoires disponibles	13
Entretien de la vitre et des parties en plastique	13
INSTALLATION	13
Ouverture du caisson	13
Installation de la caméra	14
Installation du chauffage	14
Installation de l'alimentateur pour caméra	14
Installation du ventilateur	15
Système de refroidissement	15
Système d'essuie-glace	16
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	17
Caisson	17
Double toit	17
Chauffage	17
Refroidissement	17
Ventilateur	17
Alarme anti-ouverture	17
Alimentateur pour camera	17
Presse-étoupes	17
Supports	17

DEUTSCH

Kameragehäuse und zubehör

INHALTSVERZEICHNIS

SICHEREITSNORMEN	18
BESCHREIBUNG	18
Verfügbares Zubehör	18
Reinigung des Glases und der Kunststoffteile	18
INSTALLATION	18
Öffnung des Schutzgehäuses	18
Installation der Kamera	19
Installation der Heizung	19
Installation des Netzteil für Kamera	19
Installation des Lüfters	20
Kühlungssystem	20
Scheibenwischeranlage	21
TECHNISCHE DATEN	22
Gehäuse	22
Abdeckung	22
Heizung	22
Kühlungsvorrichtung	22
Lüfter	22
Öffnungssicherer Alarmkontakt	22
Netzteil für Kamera	22
Kabelschellen	22
Halterungen	22

NORME DI SICUREZZA

- Collegare ad una linea di alimentazione corrispondente a quella indicata sulle etichette di marcatura.
- La presa di alimentazione deve essere connessa adeguatamente a terra secondo le norme vigenti.
- Prima di spostare o effettuare interventi tecnici sull'apparecchio, isolarlo e scollegarlo dall'alimentazione.
- Non utilizzare cavi di tensione con segni di usura o invecchiamento, in quanto rappresentano un grave pericolo per l'incolumità degli utilizzatori.
- L'installazione dell'apparecchio (e dell'intero impianto di cui esso fa parte) deve essere effettuata da personale tecnico adeguatamente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze infiammabili.
- Accertarsi che l'apparecchio sia fissato in maniera solida utilizzando fissaggi adeguati per il peso e la superficie di montaggio.
- L'apparecchio si considera disattivato soltanto quando l'alimentazione è isolata e i cavi di collegamento con altri dispositivi sono stati scollegati dall'alimentazione.
- Conservare con cura il presente manuale per ogni futura consultazione.

DESCRIZIONE

Custodia stagna moderna ed innovativa, realizzata in alluminio pressofuso e ABS. La sua apertura laterale facilita ampiamente l'accessibilità alla telecamera, alle ottiche e a tutte le sue connessioni.

Questa custodia è compatibile con telecamere da 1/2", 1/3" e 1/4" dotate di obbiettivi a focale fissa o piccoli zoom in commercio.

È predisposta per essere montata con passaggio dei cavi internamente alla staffa o con cablaggi esterni tramite due PG9 e un PG11.

Garantisce un grado di protezione IP66, quando è prevista la presenza dei pressacavi, ad eccezione delle versioni munite di sistema per raffreddamento installato dove il grado di

protezione è IP44 (Fig. 10).

È possibile inoltre utilizzare un'ampia gamma di accessori che ne consentono un'installazione all'interno o all'esterno.

Il sistema per il raffreddamento installato è composto da un ventilatore termostato che, attraverso due prese d'aria, favorisce lo smaltimento del calore in eccesso all'interno del corpo (Fig. 11).

Permette l'installazione della custodia in ambienti particolarmente caldi, nei casi in cui è necessario mantenere la temperatura interna entro i limiti di funzionamento della telecamera.



Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.

Accessori disponibili

La custodia può essere utilizzata, a seconda delle configurazioni previste, con:

- Tettuccio parasole
- Kit di riscaldamento
- Kit di alimentazione
- Circuito di appoggio con interruttore anti-apertura

Pulizia del vetro e delle parti in plastica

Si consigliano saponi neutri diluiti con acqua.



Sono da evitare alcool etilico, solventi, idrocarburi idrogenati, acidi forti e alcali. L'utilizzo di detti prodotti danneggia in modo irreparabile la superficie delle parti in plastica.

INSTALLAZIONE

Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia, svitare le due viti poste sul fianco (Fig. 1), far ruotare tettuccio e corpo superiore attorno all'asse delle cerniere di apertura. In questo modo vi sarà un facile accesso all'interno della custodia.

Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che può essere prelevata l'alimentazione dal circuito in dotazione verificando preventivamente che sia quella corretta.

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Estrarre la slitta interna di appoggio svitando parzialmente le viti di fissaggio (Fig. 2, punto 1).
3. Muovere la slitta facendola scorrere fino a far coincidere i fori con le viti di bloccaggio della stessa (punto 2).
4. Fissare la telecamera con la vite da 1/4". Se necessario utilizzare i distanziali in dotazione per collocare nel modo corretto telecamera e ottica (punto 3).
5. Riposizionare la slitta interna fissando le viti precedentemente allentate.
6. Chiudere la custodia dopo aver realizzato le connessioni elettriche del caso.

Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare l'opzione riscaldamento nelle custodie che ne sono sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensioni di lavoro di 12VDC/24VAC o 115/230VAC e comprende, a seconda della tensione di utilizzo, la resistenza di riscaldamento precablata, i dissipatori metallici e le viti per il fissaggio del Kit.

1. Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente.
2. Fissare il Kit di riscaldamento nei punti predisposti sul corpo custodia.
3. La resistenza precablata deve essere interposta fra i due dissipatori (Fig. 3) prima del fissaggio per garantirne il contatto e assicurare in questo modo una corretta diffusione del calore.
4. Passare il filo del riscaldamento sotto la slitta per il fissaggio della telecamera.
5. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente

sul circuito di appoggio, indicato con la scritta J3 HEATER (Fig. 9).

6. Riposizionare la slitta interna di appoggio e chiudere la custodia.



Importante: nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e adottare, a seconda delle esigenze, il Kit di alimentazione corretto.

Installazione dell'alimentatore per telecamera



Non utilizzabile nelle custodie munite di sistema termocristallo.

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. Gli alimentatori che possono essere installati sono di due categorie a seconda delle esigenze.

Un modello può avere una tensione di ingresso da 100-240VAC con una tensione in uscita pari a 12VDC, 1A.

L'altra possibilità prevede un alimentatore di diverso tipo che può avere una tensione di ingresso di 230VAC con tensione in uscita pari a 24VAC, 400mA.

1. Aprire la custodia seguendo le indicazioni descritte precedentemente.
2. Utilizzando le viti fornite nel Kit, montare l'alimentatore con la staffa di appoggio (Fig. 4, punto 5) e quella ad angolo di fissaggio (Fig. 4, punto 4), in corrispondenza dei punti predisposti.
3. Inserire il connettore a sei poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente, sul circuito di appoggio, indicato con J7 (Fig. 9).
4. Chiudere la custodia.



Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di

tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il Kit di alimentazione corretto. Per montare l'opzione alimentatore non è necessario rimuovere alcun componente preinstallato.

Installazione del ventilatore



Non utilizzabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento e tergicristallo installato.

Questa sezione descrive come installare l'opzione ventilatore nelle custodie che ne sono sprovviste. Il Kit di ventilazione può essere fornito in tre configurazioni differenti a seconda della tensione di alimentazione disponibile.

Tensione di alimentazione custodia 100-240VAC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore, tramite la staffetta angolare di supporto, all'interno del corpo custodia utilizzando le apposite viti in dotazione (Fig. 6).
3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J8 FAN sul circuito di appoggio (Fig. 9).
4. Installare l'alimentatore fornito con il Kit di ventilazione come descritto nella sezione "Installazione dell'alimentatore".
5. Chiudere la custodia.

Tensione d'alimentazione 12VDC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore, tramite la staffetta angolare di supporto, all'interno del corpo custodia utilizzando le apposite viti in dotazione (Fig. 6).
3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J8 FAN sul circuito di appoggio (Fig. 9).
4. In questo caso viene fornito con il Kit di ventilazione un connettore dotato di opportuni collegamenti per rendere compatibile il circuito

di appoggio al funzionamento con la tensione di alimentazione presente. Questo connettore deve essere inserito nel suo corrispondente indicato con J7, sul circuito in dotazione.

5. Chiudere la custodia.

Tensione di alimentazione custodia 24VAC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni descritte precedentemente.
2. Fissare il ventilatore tramite la staffetta angolare in dotazione, all'interno del corpo custodia, utilizzando le apposite viti in dotazione (Fig. 6).
3. Inserire il connettore a due poli posto all'estremità del cavo nel suo corrispondente indicato con J8 FAN sul circuito di appoggio (Fig. 9).
4. In questo caso viene fornito con il Kit di ventilazione un connettore dotato di opportuni collegamenti per rendere compatibile il circuito di appoggio al funzionamento con la tensione di alimentazione presente. Questo connettore deve essere inserito nel suo corrispondente indicato con J7, sul circuito in dotazione.
5. Chiudere la custodia.



Importante: in corrispondenza della morsettiera indicata con J2 è possibile prelevare la tensione di alimentazione principale derivante da una sorgente esterna. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze, il Kit di alimentazione corretto.

Il ventilatore deve essere montato come da istruzioni (Fig. 6) per garantire una corretta circolazione dell'aria all'interno della custodia.

Sistema di raffreddamento

Questa sezione descrive come collegare le custodie munite di sistema di raffreddamento (Fig. 11).

Per queste versioni non è necessario collocare alcun componente all'interno perché vengono fornite complete di tutto il necessario, a seconda del modello richiesto.

È importante prestare attenzione alla disposizione

delle alette del filtro d'ingresso aria nel momento dell'installazione.

Il loro orientamento, in funzione dell'angolo di inclinazione della custodia, deve prevenire la penetrazione dell'acqua in caso di pioggia.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti.
2. Effettuare le connessioni elettriche per il funzionamento del sistema di raffreddamento sul morsetto indicato con J8 FAN (Fig. 9).
3. Nel circuito c'è la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera sul morsetto indicato con J2 (Fig. 9). È possibile anche prelevare l'alimentazione per il sistema di riscaldamento opzionale, morsetto indicato con J3 HEATER (Fig. 9). Vedi sezione "Installazione del riscaldamento".
4. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente.



Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata. Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate con tensioni di 12VDC, 24VAC o 240VAC scegliendo il Kit di alimentazione adeguato.

Sistema tergitristallo

Questa sezione descrive come collegare le custodie munite di sistema tergitristallo (Fig. 12).

Per queste versioni non è necessario collocare

alcun componente all'interno perché vengono fornite complete di tutto il necessario, a seconda del modello richiesto.

1. Aprire la custodia come precedentemente descritto e individuare il morsetto J1 del circuito. (Fig. 12, punto 6).
2. Collegare il terminale S, del morsetto J1, alla fase della tensione di rete (Fig. 13).
3. Collegare il terminale C, del morsetto J1, al neutro della tensione di rete.
4. Collegare il terminale P, del morsetto J1, ad un pulsante che, a sua volta collegato alla fase della tensione di rete, permette di attivare il sistema tergitristallo tenendolo premuto. Rilasciando il pulsante la spazzola del tergitristallo si porterà in posizione di riposo.

Nel caso si disponga di un ricevitore con funzione di comando Wiper, collegare i morsetti SW,PER e COM rispettivamente ai terminali S,P e C del morsetto J1.



Nella versione alimentata a 230VAC occorre inserire sulla linea di alimentazione, a monte dell'apparecchiatura, un interruttore generale unipolare 1 0 (distanza apertura dei contatti $d > 3$ mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura dell'apparecchiatura.

SPECIFICHE TECNICHE

Custodia

- Dimensioni esterne: 163x115x412 mm / 6.4x4.5x16.2 in
- Area utile interna: 100x70 (WxH) mm / 3.9x2.7 in
- Peso: 2,1 kg (4.6 lb)
- Materiale: Pressofusione di alluminio
- Verniciatura: Polvere epossipoliestere
- Grado di protezione: IP66
IP44, custodia con sistema di raffreddamento
- Temperatura d'esercizio: Da -20°C a +50°C
Da -4°F a +122°F

Tettuccio

- Materiale: Tecnopolimero ad alta resistenza,
- Dimensioni esterne: 176x98x514 mm / 6.9x1.1x20.2 in
- Peso: 0.44 kg (0.96 lb)

Riscaldamento

- Ingombro: 93x45x10,4 mm / 3.7x1.8x0.4 in
- Alimentazione: 12VDC/24VAC, 20W o 100-240VAC, 40W
- Temperatura ON: < 15°C +/- 3°C
< 59°F +/- 5°F
- Temperatura OFF: > 22°C +/- 3°C
> 72°F +/- 5°F

Raffreddamento

- Ingombro: 60x60x15 mm / 2.4x2.4x0.6 in
- Alimentazione: 12VDC, 4 W o 24VAC, 4 W
- Temperatura ON: > 35°C ± 3°C
> 95°F ± 5°F
- Temperatura OFF: < 20°C ± 3°C
< 68°F ± 5°F

Ventilatore

- Ingombro: 40x40x20 mm / 1.6x1.6x0.8 in
- Alimentazione: 12VDC, 1W o 24VDC, 1.2W

Switch antiapertura

- Tensione morsetti: Max. 24VAC/VDC 0.5 A

Alimentatore per telecamera

- 1) (Fig. 7)
- Ingombro: 75,5x50x32,3 mm / 3x2x1.3 in
 - Tensione di ingresso: 100-240VAC
 - Tensione di uscita: 12VDC
 - Corrente fornita: 1A
 - Peso: 123 g
- 2) (Fig. 8)
- Ingombro: 67,2x52,2x40 mm / 2.6x2x1.6 in
 - Tensione di ingresso: 230VAC
 - Tensione di uscita: 24VAC
 - Corrente fornita: 400 mA
 - Peso: 380 g

Pressacavi

- Pressacavo PG9: Ø cavo 5÷8 mm / 0.2÷0.3 in
- Pressacavo PG11: Ø cavo 5÷10 mm / 0.2÷0.4 in
- Coppia di serraggio: 3,75 Nm

Supporti

Staffa a parete

- Dimensioni: 80x122x205 mm / 3,1x4,8x8,1 in
- Peso: 0,55 Kg

Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg. Passaggio dei cavi interno al supporto ed allo snodo. Vedi Fig. 14.

Staffa a parete

- Dimensioni: 70x115x285 mm / 2,8x4,5x11,2 in
- Peso: 0,6 Kg

Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg. Vedi Fig. 15.

Staffa a soffitto

- Dimensioni: Ø 170x270x390 mm / Ø 6,7x10,6x15,4 in
- Peso: 1,3 Kg

Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg. Passaggio dei cavi interno al supporto ed allo snodo. Vedi Fig. 16.

Staffa a soffitto

- Dimensioni: Ø 170x255x390 mm / Ø 6,7x10x15,4 in
- Peso: 1,4 Kg

Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg. Passaggio dei cavi interno al supporto. Vedi Fig. 17.

Staffa a colonna

- Dimensioni: Ø 110x235 mm / Ø 4,3x9,3 in
- Peso: 0,45 Kg

Fissaggio a colonna, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg. Vedi Fig. 18.

SAFETY RULES

- Connect the unit to a power supply corresponding to the one indicated on the rating.
- The outlet must be adequately earthed according to the regulations in force.
- Before moving or carrying out technical operations on the unit, isolate and disconnect it from the power supply.
- Do not use worn or damaged power cords, since they represent a serious risk for the user's safety.
- The installation of the unit (and the associated equipment of which the unit is part) must be carried out by adequately skilled technical personnel.
- Do not use the device in areas containing inflammable substances.
- Make sure that the unit is mounted securely using fixings adequate for the weight and the mounting surface.
- The unit is considered switched off only when the power supply is isolated and the connecting cables to the unit are disconnected from the supply.
- Keep this manual safe for future reference.

DESCRIPTION

Modern and innovative waterproof housing, made of die-cast aluminium and ABS. The side opening greatly simplifies the access to the camera, to the optics and to all connections.

This housing is compatible with 1/2", 1/3" and 1/4" cameras fitted with fixed focus or small zoom lenses available on the market.

It is designed to be assembled with the cables passing inside the bracket or with external wiring using two PG9 and one PG11.

If the cable glands are fitted, IP66 protection level is guaranteed, except for the models with installed cooling device where the protection level is IP44 (Fig. 10).

A wide range of accessories is available allowing indoors or outdoors installation.

The installed cooling device is made up of a thermostat fan, which, through two air intakes, eliminates the excess heat inside the housing (Fig. 11).

This means the housing can be installed even in very hot surroundings, where the internal temperature must be kept within the operating limits for the camera.



Turn off the power before performing any operations.

Available accessories

Depending on the configuration provided, the housing can be used with:

- Sunshield
- Heater kit
- Power supply kit
- Support circuit with tamper switch

Window and plastic cover cleaning

Wash with neutral soap and water.



Avoid ethyl alcohol, solvents, hydrogenated hydrocarbide, strong acid and alkali. Such products may irreparably damage the plastic surfaces.

INSTALLATION

How to open the housing

To open the housing, loosen the two screws on the side (Fig. 1), turn the cover and the upper half of the body about the opening hinge axis. In this way there will be easy access to the inside of the housing.

Camera installation

This section describes how to install the camera inside the housing. It should be remembered that the power supply can be taken from the circuit supplied after making sure it is correct one.

1. Open the housing as described before.
2. Extract the internal support slide by partially loosening the fastening screws (Fig. 2, point 1).

3. Move the slide, by sliding it until the holes coincide with the slide locking screws (point 2).
4. Fasten the camera with the 1/4" screw. If necessary, use the supplied spacers to correctly position the camera and optics (point 3).
5. Reposition the internal slide by tightening the previously loosened screws.
6. Close the housing after making the necessary electrical connections.

Heater installation

This section describes how to install the heater option in the housings not provided with. Heaters can be supplied with working voltages of 12VDC/24VAC or 115/230VAC and include the pre-wired heating element suitable for the working voltage, metal dissipators and kit fastening screws.

1. Open the housing as described before.
2. Fix the heater kit to the prearranged points on the body of the housing.
3. The pre-wired heating element should be positioned between the two dissipators (Fig. 3) before attachment to ensure contact and hence guarantee correct heat diffusion.
4. Pass the heating wire under the fixing slide of the camera.
5. Insert the two-pin connector at the end of the cable into the correspondent support circuit socket, identified by J3 HEATER (Fig. 9).
6. Reposition the internal support slide and close the housing.



The circuit is also able to provide the power supply for a camera. While powering the circuit from an external source, pay attention to the type of working voltage and use the correct power supply Kit, according to requirements.

Camera power supply installation



Not usable in housings with wiper device installed.

This chapter describes how to install the camera

power supply option into the housing. There are two types of camera power supply depending on requirements.

One model has an input voltage from 100-240VAC with an output voltage of 12VDC, 1A.

The other has an input voltage of 230VAC and an output voltage of 24VAC, 400mA.

1. Open the housing as described before.
2. Using the screws supplied with the Kit, assemble the power supply with the support bracket (Fig. 4, point 5) and the corner attachment bracket (Fig. 4, point 4), using the points provided for this.
3. Insert the six-pin connector at the end of the cable into the correspondent one on the support circuit, identified by J7 (Fig. 9).
5. Close the housing.



When the circuit is powered by an external source care must be taken to the type of voltage used and, depending on requirements, to the correct power supply kit. When installing the optional camera power supply it is not necessary to remove any previously installed component.

Blower installation



Not usable in housings with cooling device and wiper installed.

This chapter describes how to install the blower kit option into the housings that are not equipped with it. The blower kit can be supplied in three different configurations depending on the power supply voltage.

100-240VAC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower inside the body of the housing, using the corner bracket and screws supplied (Fig. 6).
3. Insert the two pin connector at the end of the cable into the corresponding one indicated by J8 FAN on the support circuit (Fig. 9).
4. Install the camera power supply supplied with

the blower kit as described in the section "Installing the power supply".

5. Close the housing.

12VDC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower inside the body of the housing, using the corner bracket and supplied screws (Fig. 6).
3. Insert the two pin connector at the end of the cable into the corresponding one indicated by J8 FAN on the support circuit (Fig. 9).
4. In this housing the ventilation kit is supplied with a connector fitted with the appropriate connections to make the support circuit compatible with operation at the power supply voltage available. This connector should be inserted into the correspondent one marked J7, on the supplied circuit.
5. Close the housing.

24VAC power supply:

1. Open the housing as described before.
2. Fix the blower inside the body of the housing, using the corner bracket and screws supplied (Fig. 6).
3. Insert the two pin connector at the end of the cable into the correspondent one identified by J8 FAN on the support circuit (Fig. 9).
4. In this case the blower kit is supplied with a connector, fitted with the appropriate connections, to make the support circuit compatible with the functioning using the present power supply voltage. This connector should be inserted into the correspondent one indicated by J7, on the circuit supplied.
5. Close the housing.



The terminal board marked J2 can be used to take off the main power supply voltage coming from an external source. When the circuit is powered by an external source care must be taken to check the type of working voltage and use the correct power supply Kit, according to requirements. The blower kit should be assembled

according to the instructions (Fig. 6) to ensure a correct air circulation inside the housing.

Cooling device

This section describes how to connect the housing with installed cooling device (Fig. 11).

No other components need installing inside these models, as each one is supplied complete with all the necessary parts.

Special attention must be paid to the position of the air intake filter fins when installing the housing, because depending on the inclination of the housing, the direction of the fins must be such to prevent water entering in case of rain.

1. Open the housing as explained above.
2. Make the electric connections for the cooling device to the terminal marked J8 FAN (Fig. 9).
3. In this circuit the camera can be powered from the terminal marked J2 (Fig. 9). The power for the optional heating system can be taken from the terminal marked J3 HEATER (Fig. 9); refer to the section on heating installation.
4. Close the housing following these instructions in reverse.



If the circuit is powered from an external source, special attention must be paid to the voltage. The housings with this device can be powered with 12VDC, 24VAC or 230VAC voltage and the correct power supply Kit must be chosen.

Wiper system

This section describes how to connect housings fitted with wiper systems (Fig. 12).

For these versions it is not necessary to install any component on the inside because they are supplied complete with everything that is needed, depending on the model ordered.

1. Open the housing as described previously and identify terminal J1 on the circuit. (Fig. 12, point 6).
2. Connect terminal S, on terminal J1, to the

- main supply voltage phase (Fig. 13).
3. Connect terminal C, on terminal J1, to the main supply voltage neutral.
 4. Connect terminal P, on terminal J1, to a button that, when connected in turn to the main supply voltage phase, will start the wiper system when pressed. When the button is released the wiper blade will return to the rest position.

If you have a receiver with the Wiper control function, connect the SW, PER and COM terminals respectively to terminals S, P and C on terminal J1.



The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Housing

- External dimensions: 163x115x412 mm / 6.4x4.5x16.2 in
- Internal useful area: 100x70 (WxH) mm / 3.9x2.7 in
- Weight: 2,1 kg (4.6 lb)
- Material: Die-cast aluminium
- Varnishing: Epoxypolyester powder
- Weatherproof: IP66
IP44, housing with cooling device
- Operating temperature: From -20°C to + 50°C
From -4°F to + 122°F

Sunshield

- Material: High resistance technopolymer,
- External dimensions: 176x98x514 mm / 6.9x1.1x20.2 in
- Weight: 0,44 kg (0.96 lb)

Heater

- Size: 93x45x10,4 mm / 3.7x1.8x0.4 in
- Power supply: 12VDC/24VAC, 20W or 100-240VAC, 40W
- Temperature ON: < 15°C +/- 3°C
< 59°F +/- 5°F
- Temperature OFF: > 22°C +/- 3°C
> 72°F +/- 5°F

Cooling device

- Size: 60x60x15 mm / 2.4x2.4x0.6 in
- Power supply: 12 VDC, 4 W or 24VAC, 4 W
- Temperature ON: > 35°C ± 3°C
> 95°F ± 5°F
- Temperature OFF: < 20°C ± 3°C
< 68°F ± 5°F

Blower

- Size: 40x40x20 mm / 1.6x1.6x0.8 in
- Power supply: 12 VDC, 1W or 24 VDC, 1.2W

Tamper switch

- Terminals voltage: Max. 24VAC/VDC 0.5 A

Camera power supply

- 1) (Fig. 7)
 - Size: 75,5x50x32,3 mm / 3x2x1.3 in
 - Input voltage: 100-240VAC
 - Output voltage: 12VDC
 - Output current: 1A
 - Weight: 123 g
- 2) (Fig. 8)
 - Size: 67,2x52,2x40 mm / 2.6x2.1x1.6 in
 - Input voltage: 230VAC
 - Output voltage: 24VAC
 - Output current: 400 mA
 - Weight: 380 g

Cable glands

- PG9 cable gland: Ø cable 5÷8 mm / 0.2÷0.3 in
- PG11 cable gland: Ø cable 5÷10 mm / 0.2÷0.4 in
- Fixing tork: 3,75 Nm

Brackets

Wall bracket

- Dimensions: 80x122x205 mm / 3,1x4,8x8,1 in
- Weight: 0,55 Kg

Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 Kg, internal cable channel. See Fig. 14.

Wall bracket

- Dimensions: 70x115x285 mm / 2,8x4,5x11,2 in
- Weight: 0,6 Kg

Wall mount, two degrees of freedom, load rating 25 Kg. See Fig. 15.

Ceiling bracket

- Dimensions: Ø 170x270x390 mm / Ø 6,7x10,6x15,4 in
- Weight: 1,3 Kg

Ceiling mount, two degrees of freedom, load rating 25 Kg, internal cable channel. See Fig. 16.

Ceiling bracket

- Dimensions: Ø 170x255x390 mm / Ø 6,7x10x15,4 in
- Weight: 1,4 Kg

Ceiling mount, two degrees of freedom, load rating 25 Kg, internal cable channel. See Fig. 17.

Column bracket

- Dimensions: Ø 110x235 mm / Ø 4,3x9,3 in
- Weight: 0,45 Kg

Column mount, two degrees of freedom, load rating 25 Kg. See Fig. 18.

NORMES DE SECURITÉ

- Raccorder à un feeder suivant les indications des plaques des caractéristiques.
- La prise d'alimentation doit être raccordée à la terre conformément aux normes en vigueur.
- Avant de déplacer ou effectuer des interventions techniques sur l'appareil, l'isoler et le débrancher de l'alimentation.
- Ne pas employer de câbles de tension avec signes d'usure ou vieillissement, parce qu'ils peuvent compromettre sérieusement la sécurité des utilisateurs.
- L'installation de l'appareil (et du système complet dont il fait partie) doit être effectuée par une personne qualifiée du point de vue technique.
- Ne pas employer l'appareil en présence de substances inflammables.
- Vérifier si l'appareil est fixé de façon solide en utilisant les fixages appropriés pour le poids et la surface de montage.
- L'appareil est désactivé seulement quand l'alimentation est isolée et les câbles de raccordement avec d'autres dispositifs ont été enlevés de l'alimentation.
- Conserver soigneusement ce manuel pour toute consultation future.

DESCRIPTION

Caisson étanche moderne et innovateur, entièrement construit en fonte d'aluminium et ABS. Son ouverture latérale facilite énormément l'accessibilité à la caméra, aux optiques et à toutes ses connexions.

Ce caisson est compatible avec des caméras de 1/2", 1/3" et 1/4" munies d'objectifs à focale fixe ou de petits zooms en vente dans le commerce.

Il est prédisposé pour être monté avec passage des câbles à l'intérieur de l'étrier ou avec des câblages externes à l'aide de deux PG9 et un PG11.

La présence de presse-câbles garantit un degré de protection IP66, à l'exception des versions équipées de système pour le refroidissement installé ou le

degré de protection est IP44 (Fig. 10).

Une vaste gamme d'accessoires est disponible pour installations à l'extérieur ou à l'intérieur.

Le système pour le refroidissement installé comprend un ventilateur avec thermostat permettant, au moyen de deux prises d'air, l'élimination de l'excès de chaleur à l'intérieur du corps (Fig. 11)

Permet l'installation du caisson avec des températures particulièrement élevées lorsqu'il est nécessaire de maintenir la température interne à l'intérieur des limites de fonctionnement de la caméra.



Avant d'effectuer toute opération, il est indispensable de couper l'alimentation.

Accessoires disponibles

Le caisson peut être utilisé, selon les configurations prévues, avec:

- Toit pare-soleil
- Kit de chauffage
- Kit d'alimentation
- Circuit d'appui avec interrupteur anti-ouverture

Entretiens de la vitre et des parties en plastique

Nous conseillons l'emploi de savons neutres dilués avec de l'eau.



On doit éviter: alcool éthylique, solvants, hydrocarbures hydrogénés, acides forts et alcali. L'emploi de ce type de produits abîme d'une façon irréparable les surfaces en plastique.

INSTALLATION

Ouverture du caisson

Pour l'ouverture du caisson, dévisser les deux vis placées sur le côté (Fig. 1), faire tourner le toit pare-soleil et le corps supérieur autour de l'axe des charnières d'ouverture. On aura ainsi un accès facile à l'intérieur du caisson.

Installation de la caméra

Cette section décrit comment installer la caméra à l'intérieur du caisson. Nous rappelons qu'il est possible de prélever l'alimentation à partir du circuit fourni, en vérifiant, au préalable, que celle-ci soit correcte.

1. Ouvrez le caisson en suivant les instructions précédentes.
2. Extraire la glissière interne d'appui en dévissant partiellement les vis de fixation (Fig. 2, point 1).
3. Déplacer la glissière en la faisant glisser jusqu'à ce que les trous coïncident avec les vis de blocage de celle-ci (point 2).
4. Fixer la caméra avec la vis de 1/4". Si nécessaire, utiliser les entretoises fournies pour placer de façon correcte la caméra et l'optique (point 3).
5. Replacer la glissière interne en fixant les vis précédemment desserrées.
6. Fermez le caisson.

Installation du chauffage

Cette section décrit comment installer l'option chauffage dans les caissons qui n'en sont pas équipés. Le chauffage peut être fourni avec des tensions de travail de 12VDC/24VAC ou 115/230VAC et comprend, selon la tension d'utilisation, la résistance de chauffage précâblée, les dissipateurs métalliques et les vis pour la fixation du Kit.

1. Ouvrir le caisson selon les instructions décrites précédemment
2. Fixer le Kit de chauffage aux points prédisposés sur le corps du caisson.
3. La résistance précâblée doit être placée entre les deux dissipateurs (Fig. 3) avant la fixation pour en garantir le contact et assurer de cette façon une bonne diffusion de la chaleur.
4. Passer le fil du chauffage sous le chariot pour la fixation de la caméra.
5. Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans son emplacement sur le circuit d'appui, indiqué par J3 HEATER (Fig. 9).

6. Replacer la glissière d'appui interne et fermer le caisson.



Dans le circuit, il est aussi possible de prélever l'alimentation pour une caméra. En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et adopter, selon les exigences, le Kit d'alimentation correct.

Installation de l'alimentateur pour caméra



Pas utilisable pour les caissons équipés de système essuie-glace installé.

Cette section décrit comment installer l'option alimentateur à l'intérieur du caisson. Les alimentateurs qui peuvent être installés sont de deux catégories selon les exigences.

Un modèle peut avoir une tension d'entrée allant de 100-240VAC avec une tension en sortie égale à 12VDC, 1A.

L'autre possibilité prévoit un alimentateur de type différent qui peut avoir une tension d'entrée de 230VAC avec une tension en sortie égale à 24VAC, 400mA.

1. Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment
2. En utilisant les vis fournies dans le Kit, monter l'alimentateur avec l'étrier d'appui (Fig. 4, point 5) et l'étrier de fixation à angle (Fig. 4, point 4), en face des points prédisposés.
3. Insérer le connecteur à six pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J7 sur le circuit d'appui (Fig. 9).
4. Fermer le caisson.



En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au bon Kit d'alimentation. Pour monter l'option alimentateur, il n'est nécessaire d'enlever aucun composant déjà installé.

Installation du ventilateur



Pas utilisable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.

Cette section décrit comment installer l'option ventilateur dans les caissons qui n'en sont pas équipés. Le Kit de ventilation peut être fourni de trois configurations différentes selon la tension d'alimentation disponible.

Alimentation 100-240VAC:

1. Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.
2. Fixer le ventilateur, à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson en utilisant les vis fournies prévues à cet effet (Fig. 6).
3. Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J8 FAN sur le circuit d'appui (Fig. 9).
4. Installer l'alimentateur fourni avec le Kit de ventilation comme cela est décrit dans la section "Installation de l'alimentateur pour caméra".
5. Fermer le caisson.

Alimentation 12VDC:

1. Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.
2. Fixer le ventilateur, à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson, en utilisant les vis fournies prévues à cet effet (Fig. 6).
3. Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J8 FAN sur le circuit d'appui (Fig. 9).
4. Dans ce cas, un connecteur muni des branchements nécessaires est fourni avec le Kit de ventilation pour rendre le circuit d'appui compatible au fonctionnement avec la tension d'alimentation présente.
5. Ce connecteur doit être inséré dans l'emplacement indiqué par J7, sur le circuit fourni.

Alimentation 24VAC:

1. Ouvrir le caisson en suivant les instructions décrites précédemment.

2. Fixer le ventilateur à l'aide du petit étrier de support en angle, à l'intérieur du corps du caisson, en utilisant les vis fournies prévues à cet effet (Fig. 6).
3. Insérer le connecteur à deux pôles placé en bout de câble dans l'emplacement indiqué par J8 FAN sur le circuit d'appui (Fig. 9).
4. Dans ce cas, un connecteur muni des branchements nécessaires est fourni avec le Kit de ventilation pour rendre le circuit d'appui compatible au fonctionnement avec la tension d'alimentation présente. Ce connecteur doit être inséré dans l'emplacement indiqué par J7, sur le circuit fourni.
5. Fermer le caisson.



En face de la boîte de connexions indiquée par J2, il est possible de prélever la tension d'alimentation principale dérivant d'une source externe. En alimentant le circuit à partir d'une source externe, il faut faire attention au type de tension utilisée et, selon les exigences, au Kit d'alimentation correct.

Le ventilateur doit être monté d'après les instructions (Fig. 6) pour garantir une bonne circulation de l'air à l'intérieur du caisson.

Système de refroidissement

Cette section décrit le mode de connexion des caissons équipés d'un système de refroidissement (Fig. 11).

Pour ces versions, aucun composant ne doit être installé à l'intérieur, ces dernières étant fournies avec tout le nécessaire en fonction du modèle requis.

Il est important contrôler la disposition des ailettes du filtre d'entrée d'air lors de l'installation.

L'orientation des ailettes en fonction de l'angle d'inclinaison du caisson doit empêcher toute entrée d'eau en cas de pluie.

1. Ouvrir le caisson comme indiqué dans les instructions précédentes.
2. Effectuer les connexions électriques pour le

- fonctionnement du système de refroidissement sur la borne indiquée comme J8 FAN (Fig. 9).
3. Le circuit offre la possibilité de prélever l'alimentation pour une caméra sur la borne indiquée comme J2 (Fig. 9). Il est également possible de prélever l'alimentation nécessaire au système de chauffage en option, borne indiquée comme J3 HEATER (Fig. 9). Voir section "Installation du chauffage".
 4. Fermer le caisson en procédant selon les indications précédentes mais en sens contraire.



En cas d'alimentation du circuit au moyen d'une source externe, attention au type de tension utilisée. Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent être alimentées avec de tensions de 12VDC, 24VAC ou 230VAC, en faisant attention à choisir le Kit d'alimentation adéquate.

Système d'essuie-glace

Cette section décrit comment brancher les caissons équipés d'un système d'essuie-glace.(Fig. 12)
Pour ces versions, il n'est pas utile de placer de composant à l'intérieur car elles sont fournies avec tout le nécessaire, selon le modèle demandé.

1. Ouvrir le caisson comme décrit précédemment et identifier la borne J1 du circuit. (Fig. 12, point 6).

2. Brancher le terminal S, de la borne J1, à la phase de la tension de réseau (Fig. 13).
3. Brancher le terminal C, de la borne J1, au neutre de la tension de réseau.
4. Brancher le terminal P, de la borne J1, à un bouton-poussoir qui, branché à son tour à la phase de la tension de réseau, permet d'activer le système d'essuie-glace si on le maintient enfoncé. En relâchant le bouton-poussoir, la brosse de l'essuie-glace se mettra en position de repos.

Si l'on dispose d'un récepteur ayant la fonction de commande Wiper, brancher les bornes SW, PER et COM respectivement aux terminaux S, P et C de la borne J1.



Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Caisson

- Dimensions extérieures: 163x115x412 mm / 6.4x4.5x16.2 in
- Surface intérieure utile: 100x70 (WxH) mm / 3.9x2.7 in
- Poids: 2,1 kg (4.6 lb)
- Matériel: Fonte d'aluminium
- Vernissage: Poudre époxypolyester
- Degré d'étanchéité: IP66
IP44, caisson avec système de refroidissement
- Température d'exercice: Dès 20°C jusqu'à +50°C
Dès -4°F jusqu'à +122°F

Double toit

- Matériel: Techno-polymère de haute résistance,
- Dimensions extérieures: 176x98x514 mm / 6.9x1.1x20.2 in
- Poids: 0.44 kg (0.96 lb)

Chauffage

- Encombrement: 93x45x10,4 mm / 3.7x1.8x0.4 in
- Alimentation: 12VDC/24VAC, 20W o 100-240VAC, 40W
- Température ON: < 15°C +/- 3°C
< 59°F +/- 5°F
- Température OFF: > 22°C +/- 3°C
> 72°F +/- 5°F

Refroidissement

- Encombrement: 60x60x15 mm / 2.4x2.4x0.6 in
- Alimentation: 12VDC, 4 W o 24VAC, 4 W
- Température ON: > 35°C ± 3°C
> 95°F ± 5°F
- Température OFF: < 20°C ± 3°C
< 68°F ± 5°F

Ventilateur

- Encombrement: 40x40x20 mm / 1.6x1.6x0.8 in
- Alimentation: 12VDC, 1W o 24VDC, 1.2W

Alarme anti-ouverture

- Tension aux bornes: Max. 24VAC/VDC 0.5 A

Alimentateur pour camera

- 1) (Fig. 7)
 - Encombrement: 75,5x50x32,3 mm / 3x2x1.3 in
 - Tension d'entrée: 100-240VAC
 - Tension de sortie: 12VDC
 - Courant de sortie: 1A
 - Poids: 123 g
- 2) (Fig. 8)
 - Encombrement: 67,2x52,2x40 mm / 2.6x2x1.6 in
 - Tension d'entrée: 230VAC
 - Tension de sortie: 24VAC
 - Courant de sortie: 400 mA
 - Poids: 380 g

Presse-étoupes

- Presse-câble PG9: Ø câble 5÷8 mm / 0.2±0.3 in
- Presse-câble PG11: Ø câble 5÷10 mm / 0.2÷0.4 in
- Couple de serrage: 3,75 Nm

Supports

Support mural

- Dimensionnement: 80x122x205 mm / 3,1x4,8x8,1 in
- Poids: 0,55 Kg
- Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25 Kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 14.

Support mural

- Dimensionnement: 70x115x285 mm / 2,8x4,5x11,2 in
- Poids: 0,6 Kg
- Support mural, deux degrés de liberté, charge utile 25 Kg. Voir Fig. 15.

Support plafond

- Dimensionnement: Ø 170x270x390 mm / Ø 6,7x10,6x15,4 in
- Poids: 1,3 Kg
- Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25 Kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 16.

Support plafond

- Dimensionnement: Ø 170x255x390 mm / Ø 6,7x10x15,4 in
- Poids: 1,4 Kg
- Support plafond, deux degrés de liberté, charge utile 25 Kg, passage interne des câbles. Voir Fig. 17.

Support à colonne

- Dimensionnement: Ø 110x235 mm / Ø 4,3x9,3 in
- Poids: 0,45 Kg
- Support à colonne, deux degrés de liberté, charge utile 25 Kg. Voir Fig. 18.

SICHEREITSNORMEN

- Schließen Sie die Einheit an eine der Betriebseigenschaften auf den Datenschildern entsprechende Stromquelle an.
- Gemäß dem in Kraft befindlichen Gesetz muss die Steckdose geerdet sein.
- Bevor Sie die Einrichtung verstellen oder technische Eingriffe vornehmen, stellen Sie sicher, dass das System isoliert und ausgeschaltet ist.
- Keine beschädigten oder verschlissenen Netzkabel benutzen, weil sie die Sicherheit der Benutzer gefährden.
- Die Installation des Geräts (und der ganzen Anlage) muss nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Vermeiden Sie die Arbeitszone, die leicht entzündbare Stoffe enthalten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät stabil befestigt ist und dass geeignete Halterungen für die Einsatzoberfläche und für das Gewicht benutzt werden.
- Das Gerät wird deaktiviert gehalten, wenn die Stromversorgung isoliert und ausgeschaltet ist und die Verbindungskabel, die das Gerät mit anderen Einheiten verbinden, entfernt worden sind.
- Bewahren Sie das vorliegende Bedienungshandbuch sorgfältig für zukünftiges Nachschlagen auf.

BESCHREIBUNG

Dicht schließendes modernes und innovatives Gehäuse, vollständig bestehend aus Druckgussaluminium und ABS.

Durch die Seitenöffnung hat man leichten Zugriff auf die Kamera, die Optiken und sämtliche Anschlüsse. Dieses Gehäuse paßt zu den Kameras in den Größen 1/2", 1/3" und 1/4", die mit handelsüblichen Objektiven mit festem Focus oder kleinem Zoom ausgestattet sind.

Es ist so eingerichtet, daß es sich mit internem Kabelverlauf an die Halterung oder mit externer Verkabelung durch zwei PG9 und ein PG11 montieren läßt.

Bei vorhandenen Kabelhaltern ist die Schutzart IP66 mit Ausnahme der Ausführungen mit installiertem

Kühlsystem, wo sie IP44 ist (Fig. 10).

Eine reichhaltige Zubehörauswahl steht zur Verfügung, mit denen sich das Gehäuse im Gebäude und im Freien installieren läßt.

Das installierte Kühlsystem besteht aus einem Thermostat-Lüfter, der über zwei Lufteinlaßöffnungen die überschüssige Wärme abführt, die im Innern des Korpus entsteht (Fig. 11).

Es gestattet die Installation des Gehäuses in ausgesprochen warmen Umgebungen in solchen Fällen, in denen die Innentemperatur innerhalb der Betriebsgrenzwerte der Videokamera gehalten werden muß.



Vor allen Eingriffen immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Verfügbares Zubehör

Das Gehäuse kann je nach Konfiguration ausgestattet werden mit:

- Sonnenschutzdach
- Heizungs-Kit
- Kamera-Netzteil-Kit
- Trägerschaltung mit Sicherungsschalter gegen Öffnung

Reinigung des Glases und der Kunststoffteile

Verwässerte neutrale Seifen empfohlen werden.



Zu vermeiden sind Äthylalkohol, Lösungsmittel, hydrierte Kohlenwasserstoffe, starke Säuren und Alkali. Diese Produkte können die Kunststoffoberfläche beschädigen.

INSTALLATION

Öffnung des Schutzgehäuses

Zur Öffnung des Gehäuses die beiden an der Flanke befindlichen Schrauben abdrehen (Fig. 1), nun die Haube und den oberen Korpus um die Achse der Öffnungsscharniere drehen. Auf diese Weise gelangt man leicht ans Gehäuseinnere.

Installation der Kamera

In diesem Abschnitt wird erläutert, wie die Kamera in das Gehäuseinnere eingebaut wird. Denken Sie daran, daß die Stromversorgung aus der beiliegenden Schaltung bezogen werden kann, falls, wie vorher zu prüfen ist, die Werte übereinstimmen.

1. Das Schutzgehäuse wie frueher beschrieben öffnen.
2. Den internen Auflageschlitten herausziehen, indem man die Befestigungsschrauben teilweise löst (Fig. 2, Punkt 1).
3. Nun den Schlitten soweit gleiten lassen, bis seine Bohrungen mit den Befestigungsschrauben übereinstimmen (Punkt 2).
4. Befestigen Sie die Kamera mit der 1/4"-Schraube. Falls erforderlich, kann die Kamera samt Optik mit Hilfe der bei liegenden Paßstücke ausgerichtet werden (Punkt 3).
5. Bringen Sie nun den internen Schlitten wieder an seine Position und fixieren ihn mit den vorher gelockerten Schrauben.
6. Schließen Sie das Gehäuse nach Überprüfung der jeweiligen elektrischen Anschlüsse.

Installation der Heizung

In diesem Abschnitt wird die Heizungsinstallation in den Gehäuse behandelt, die noch nicht darüber verfügen sind. Die Heizung ist lieferbar mit den Betriebsspannungen 12VDC/24VAC oder 115/230VAC und enthält den zur jeweiligen Versorgungsspannung passenden, bereits verkabelten Heizwiderstand, die Metallableiter und die Fixierschrauben.

1. Öffnen Sie, wie oben beschrieben, das Gehäuse.
2. Befestigen Sie das Heizungs-Kit an den vorgesehenen Stellen des Gehäusekörpers.
3. Der vorverkabelte Heizwiderstand muß, bevor er befestigt wird, zwischen die beiden Ableiter gesetzt werden (Fig. 3), damit der Kontakt gewährleistet ist und die Wärme richtig verteilt wird.
4. Reichen Sie den Heizungsdraht unter dem Kamerabefestigungsschlitten.
5. Setzen Sie den zweipoligen Stecker am

Kabelende an die vorgesehene Stelle der Trägerschaltung, gekennzeichnet durch die Aufschrift J3 HEATER (Fig. 9).

6. Jetzt den internen Auflageschlitten wieder positionieren und das Gehäuse schließen.



Die Schaltung bietet daneben die Möglichkeit, die Stromversorgung für eine Kamera abzugreifen.

Speist man den Schaltkreis aus einer externen Quelle, ist darauf zu achten, welcher Spannungstyp benutzt wird. Verwenden Sie das Kit mit dem für den Einzelfall geeigneten Netzversorgungsgerät.

Installation des Netzteil für Kamera



Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Scheibenwischer

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzspeisegerätes im Innern des Gehäuses. Es lassen sich je nach Bedarf zwei Kategorien von Netzadaptern installieren.

Ein Modell hat eine Eingangsspannung von 100-240VAC bei einer Ausgangsspannung von 12VDC, 1A.

Die Alternative ist ein anderer Typ des Netzteils mit einer Eingangsspannung von 230VAC bei einer Ausgangsspannung von 24VAC, 400mA.

1. Öffnen Sie das Gehäuse so, wie es vorstehend beschrieben wird.
2. Mit den im Bausatz enthaltenen Schrauben das Netzteil mit dem Tragbügel (Fig. 4, Punkt 5) und mit dem Bügel mit Befestigungswinkel (Fig. 4, Punkt 4) an den vorbereiteten Punkten montieren.
3. Setzen Sie den sechspoligen Stecker am Kabelende an die vorgesehene Stelle des Auflageschaltkreises, gekennzeichnet durch die Aufschrift J7 (Fig. 9).
4. Das Gehäuse schließen.



Wenn der Schaltkreis von einer externen Energiequelle gespeist wird, muß auf die

Versorgungsspannung geachtet werden. Verwenden Sie das für den Einzelfall geeignete Netzgerät. Für den Einbau des Zusatzspeisers braucht keine vorinstallierte Komponente entfernt zu werden.

Installation des Lüfters



Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlungssystem und Scheibenwischer

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Zusatzlüfters in Gehäuse ohne Belüftung. Der Belüftungsbausatz ist in drei verschiedenen Konfigurationen erhältlich, je nach verfügbarer Versorgungsspannung.

Betriebsspannung 100-240VAC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse, wie vorstehend beschrieben.
2. Fixieren Sie den Lüfter mit einer winkelförmigen Bügelhalterung im Innern des Gehäusekorpus mit den beiliegenden Schrauben (Fig. 6).
3. Fügen Sie den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, mit J8 FAN gekennzeichnete Stelle des Aufлагeschaltkreises ein (Fig. 9).
4. Installieren Sie das mit dem Belüftungs-Kit gelieferte Netzteil, wie im Abschnitt "Installation des Netzteils" beschrieben.
5. Das Schutzgehäuse schließen.

Betriebsspannung 12VDC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse wie vorstehend beschrieben.
2. Lüfter mit Hilfe des winkelförmigen Haltebügels mit den beiliegenden Schrauben im Innern des Gehäusekorpus befestigen (Fig. 6).
3. Den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, durch J8 FAN gekennzeichnete Stelle des Aufлагeschaltkreises einfügen (Fig. 9).
4. In diesem Fall wird gemeinsam mit dem Belüftungs-Kit ein Stecker mit geeigneten Anschlüssen geliefert, um den Aufлагeschaltkreis mit dem Betrieb der vorhandenen Versorgungsspannung kompatibel zu machen.

5. Dieser Stecker muß an der vorgesehenen, mit J7 bezeichneten Stelle auf dem beiliegenden Schaltkreis eingefügt werden.
6. Das Schutzgehäuse schließen.

Betriebsspannung 24VAC:

1. Öffnen Sie das Gehäuse, wie vorstehend beschrieben.
2. Befestigen Sie den Lüfter mit dem mitgelieferten Winkeleisen und den Schrauben im Innern des Gehäusekorpus (Fig. 6).
3. Fügen Sie den zweipoligen Stecker am Kabelende in die vorgesehene, durch J8 FAN gekennzeichnete Stelle auf der Trägerschaltung ein (Fig. 9).
4. In diesem Fall wird zusammen mit dem Belüftungssystem ein Steckverbinder geliefert, der die geeigneten Anschlüsse aufweist, um die Trägerschaltung mit dem Betrieb bei der vorhandenen Versorgungsspannung kompatibel zu machen. Dieser Stecker muß an die entsprechende Stelle auf der beiliegenden Schaltung gebracht werden, gekennzeichnet mit J5.
5. Das Schutzgehäuse schließen.



An der mit J2 gekennzeichneten Klemmleiste läßt sich die von einer externen Quelle stammende Haupt-Versorgungsspannung abgreifen. Wird die Schaltung von einer externen Quelle gespeist, ist darauf zu achten, ob die richtige Spannung benutzt wird. Verwenden Sie den auf den Einzelfall abgestimmten Netzadapter.

Der Lüfter ist nach der Anleitung einzubauen (Fig. 6), damit die Luft im Gehäuse-innern richtig zirkulieren kann.

Kühlungssystem

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Gehäuse mit Kühlanlage angeschlossen werden (Fig. 11).

Bei diesen Ausführungen braucht keine Komponente im Innern untergebracht zu werden, weil sie bereits je nach gewünschtem Modell komplett mit allen erforderlichen Teilen geliefert werden.

Es ist wichtig, bei der Installation auf die Rippenanordnung des Lufteintrittsfilters zu achten. Die Rippen sind in Abhängigkeit vom Neigungswinkel des Gehäuses so auszurichten, daß bei Regen kein Wasser eintritt.

1. Das Gehäuse öffnen, wie vorstehend beschrieben.
2. Die elektrischen Anschlüsse für den Betrieb der Kühlanlage an der Klemme J8 FAN vornehmen (Fig. 9).
3. Im Schaltkreis besteht die Möglichkeit, die Speisung für eine Videokamera an der Klemme mit der Bezeichnung J2 abzugreifen (Fig. 9). Man kann auch die Speisung für die als Extra erhältliche Beheizungsanlage abgreifen, die Klemme ist mit J3 HEATER gekennzeichnet (Fig. 9). Siehe hierzu den Abschnitt zur "Installation der Heizung".
4. Das Gehäuse wird in der umgekehrten Reihenfolge wie der vorstehend beschriebenen geschlossen.



Wenn der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist wird, muß auf die benutzte Spannungsart geachtet werden. Die Gehäuseausführungen, die mit dieser Vorrichtung ausgestattet sind, können nur mit den Spannungen 12VDC oder 24VAC versorgt werden.

Scheibenwischeranlage

Dieser Abschnitt beschreibt, wie die Gehäuse mit Scheibenwischeranlage angeschlossen werden (Fig. 12).

Bei diesen Ausführungen ist es nicht erforderlich, Komponenten im Innern unterzubringen, weil sie

je nach gewähltem Modell vollständig mit allem Notwendigen geliefert werden.

1. Das Gehäuse öffnen, wie vorstehend beschrieben, und die Klemme J1 der Schaltung ausfindig machen (Fig. 12, Punkt 6).
2. Das Endstück S der Klemme J1 mit der Netzspannungsphase verbinden (Fig. 13).
3. Das Endstück C der Klemme J1 mit dem Mittelleiter der Netzspannung verbinden.
4. Das Endstück P der Klemme J1 an einen Knopf anschließen, der seinerseits mit der Netzspannungsphase verbunden ist und das Einschalten der Scheibenwischeranlage gestattet, wenn er gedrückt gehalten wird. Beim Loslassen des Knopfes wird das Scheibenwischerblatt in die Ruhestellung geführt.

Steht ein Empfänger mit der Steuerungsfunktion "Wiper" zur Verfügung, müssen die Klemmen SW, PER und COM - in dieser Reihenfolge - mit den Endstücken S, P und C der Klemme J1 verbunden werden.



Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse

- Ausmaße: 163x115x412 mm / 6.4x4.5x16.2 in
- Innenfläche: 100x70 (WxH) mm / 3.9x2.7 in
- Gewicht: 2,1 kg (4.6 lb)
- Material: Druckgußteile aus Aluminium
- Staubbeschichtung: Epoxydpolyester
- Schutzart: IP66
IP44, Gehäuse- Kühlungsvorrichtung
- Verwendungstemperatur: Von -20°C bis +50°C
Von -4°F bis +122°F

Abdeckung

- Material: Widerstandfähiges Technopolymer
- Ausmaße: 176x98x514 mm / 6.9x1.1x20.2 in
- Gewicht: 0.44 kg (0.96 lb)

Heizung

- Ausmaße: 93x45x10,4 mm / 3.7x1.8x0.4 in
- Spannung: 12VDC/24VAC, 20W o 100-240VAC, 40W
- Temperatur ON: < 15°C +/- 3°C
< 59°F +/- 5°F
- Temperatur OFF: > 22°C +/- 3°C
> 72°F +/- 5°F

Kühlungsvorrichtung

- Ausmaße: 60x60x15 mm / 2.4x2.4x0.6 in
- Spannung: 12VDC, 4 W o 24VAC, 4 W
- Temperatur ON: > 35°C ± 3°C
> 95°F ± 5°F
- Temperatur OFF: < 20°C ± 3°C
< 68°F ± 5°F

Lüfter

- Ausmaße: 40x40x20 mm / 1.6x1.6x0.8 in
- Spannung: 12VDC, 1W o 24VDC, 1.2W

Öffnungssicherer Alarmkontakt

- Spannung Klemmen: Max. 24VAC/VDC 0.5 A

Netzteil für Kamera

- 1) (Fig. 7)
 - Ausmaße: 75,5x50x32,3 mm / 3x2x1.3 in
 - Eingangsspannung: 100-240VAC
 - Ausgangsspannung: 12VDC
 - Ausgangsstrom: 1A
 - Gewicht: 123 g
- 2) (Fig. 8)
 - Ausmaße: 67,2x52,2x40 mm / 2.6x2x1.6 in
 - Eingangsspannung: 230VAC
 - Ausgangsspannung: 24VAC
 - Ausgangsstrom: 400 mA
 - Gewicht: 380 g

Kabelschellen

- Kabelschelle PG9: Ø Kabel 5÷8 mm / 0.2÷0.3 in
- Kabelschelle PG11: Ø Kabel 5÷10 mm / 0.2÷0.4 in
- Anzugsdrehmomente: 3,75 Nm

Halterungen

Wandhalterung

- Ausmaße: 80x122x205 mm / 3,1x4,8x8,1 in
- Gewicht: 0,55 Kg

Wandhalterung, Max. Tragkraft 25 Kg, interne Kabelführung. Siehe Fig. 14.

Wandhalterung

- Ausmaße: 70x115x285 mm / 2,8x4,5x11,2 in
- Gewicht: 0,6 Kg

Wandhalterung, Max. Tragkraft 25 Kg. Siehe Fig. 15.

Deckenhalterung

- Ausmaße: Ø 170x270x390 mm / Ø 6,7x10,6x15,4 in
- Gewicht: 1,3 Kg

Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25 Kg, interne Kabelführung. Siehe Fig. 16.

Deckenhalterung

- Ausmaße: Ø 170x255x390 mm / Ø 6,7x10x15,4 in
- Gewicht: 1,4 Kg

Deckenhalterung, Max. Tragkraft 25 Kg, interne Kabelführung. Siehe Fig. 17.

Halterung

- Ausmaße: Ø 110x235 mm / Ø 4,3x9,3 in
- Gewicht: 0,45 Kg.

Halterung, Max. Tragkraft 25 Kg. Siehe Fig. 18.

Fig. 1

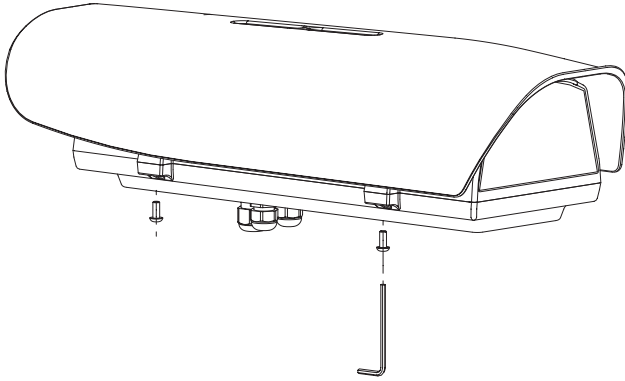


Fig. 2

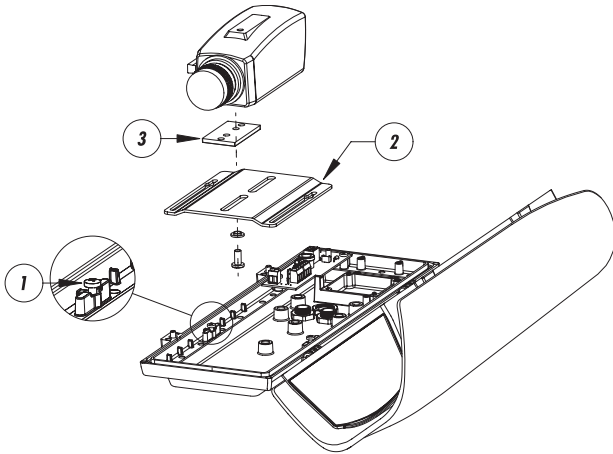


Fig. 3

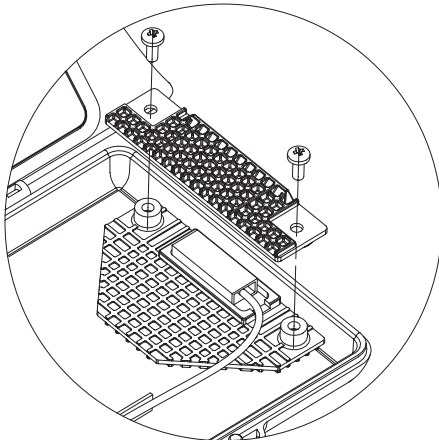


Fig. 4

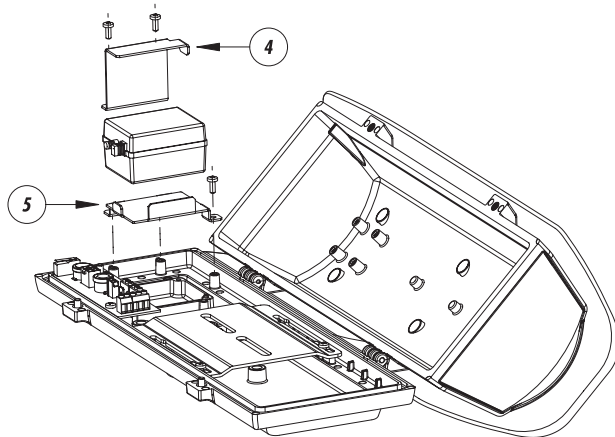


Fig. 5

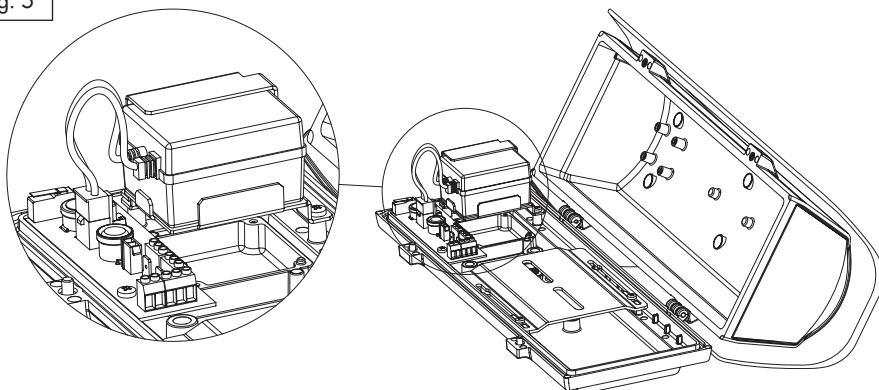


Fig. 6

FLUSSO DELL'ARIA
BLOW DIRECTION
DIRECTION DE L'AIR
LUFTRICHTUNG

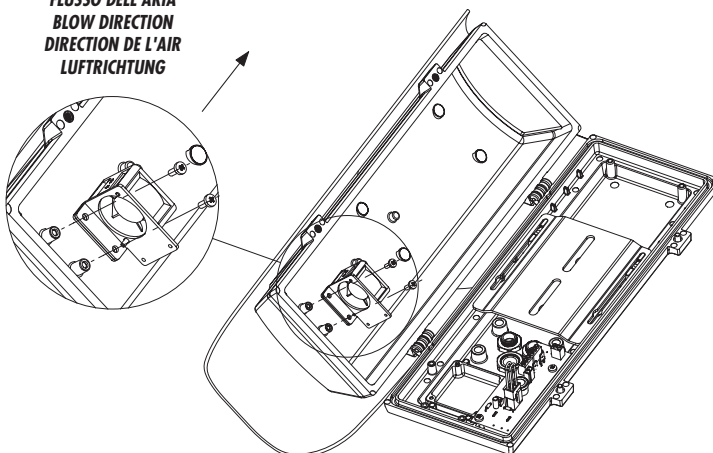


Fig. 7

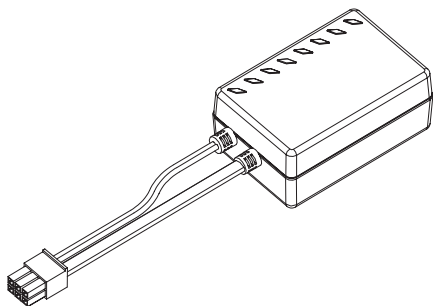


Fig. 8

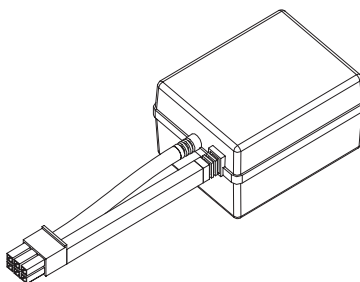


Fig. 9

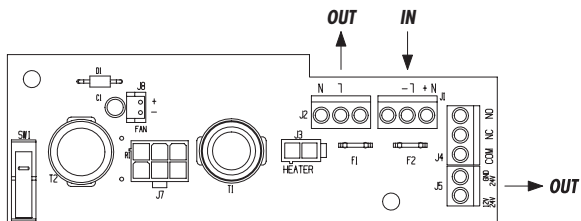
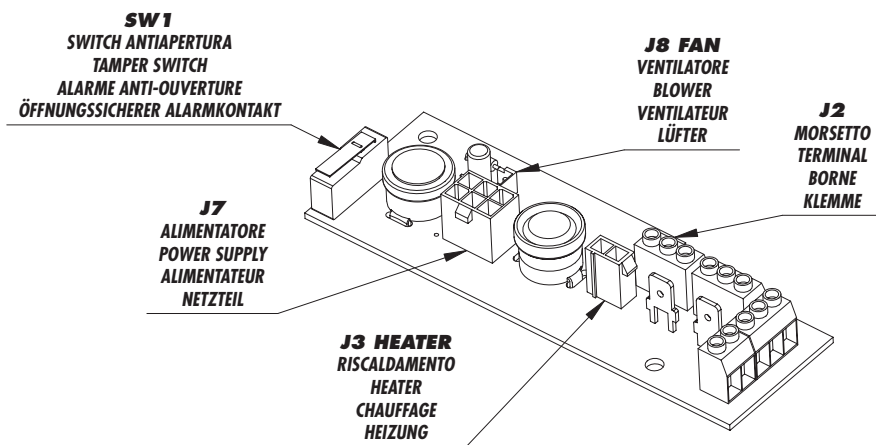


Fig. 10

MASSIMA ROTAZIONE SULL'ASSE TRASVERSALE: 0°
MAXIMAL ROTATION ON THE TRANSVERSAL AXIS: 0°
ROTATION MAXI SUR L'AXE TRANSVERSAL: 0°
MAXIMALE DREHUNG AUF DER QUERACHSE: 0°

MASSIMA INCLINAZIONE SULL'ASSE LONGITUDINALE: +/- 45°
MAXIMAL INCLINATION ON THE LONGITUDINAL AXIS: +/- 45°
INCLINATION MAXI SUL L'AXE LONGITUDINAL: +/- 45°
MAXIMALE NEIGUNG AUF DER LÄNGSACHSE: +/- 45°

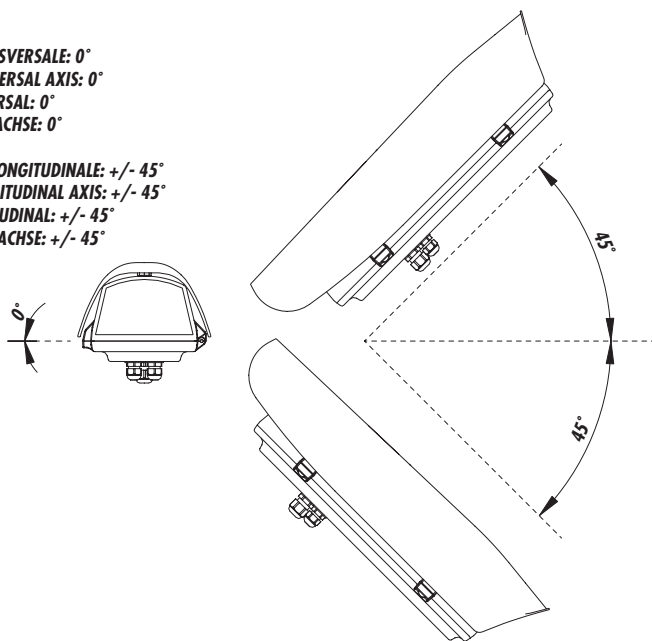


Fig. 11

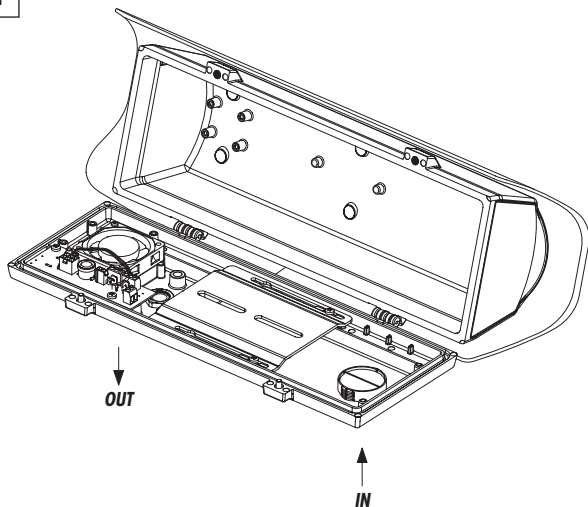


Fig. 12

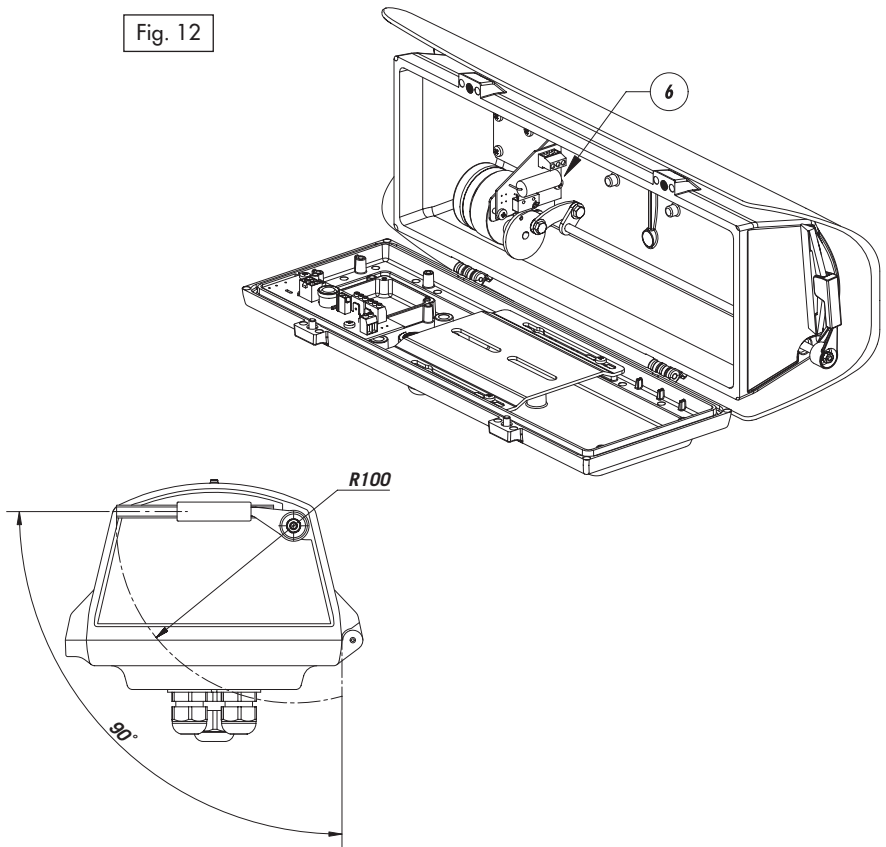


Fig. 13

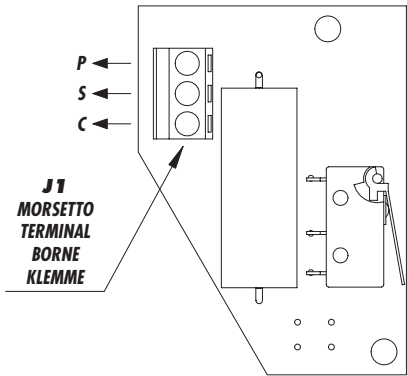


Fig. 14

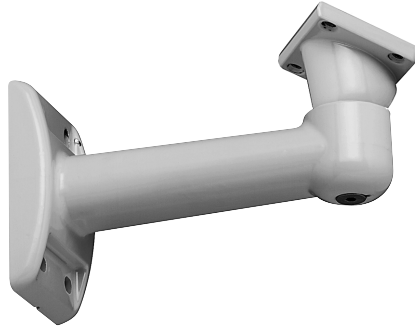


Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18



Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.



In configurazione alimentata a 230VAC occorre inserire sulla linea di alimentazione, a monte, un interruttore generale unipolare 1 0 (distanza apertura dei contatti $d > 3$ mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura della custodia.



In the 230VAC powered configuration it is necessary to insert a 1 0 unipolar main switch (open contact distance $d > 3$ mm) upstream on the power line. This switch should be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or before opening the housing.



En cas d'alimentation à 230VAC, installer en amont de la ligne d'alimentation un interrupteur général unipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts $d > 3$ mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à l'ouverture du caisson ou à toute opération d'entretien.



In der Konfiguration mit einer Versorgungsspannung von 230VAC muß der Versorgungsleitung ein einpoliger Hauptschalter vorgeschaltet werden 1 0 (Kontaktabstand $d > 3$ mm). Dieser Schalter muß zur Trennung der Stromversorgung betätigt werden, bevor das Gehäuse gewartet oder anderweitig geöffnet wird.

